

No lea para contradecir y negar, ni para creer ni aceptar, sino para pesar y considerar. Bacon

Semanario dedicá na desarollo y defensa di interes general di isla di Aruba

Año Uno Número 31

ARUBA SABADO 1 DE SEPTIEMBRE DE 1934

Precio 12^o Centavos

Un Manifestacion??

Dia Domingo pasá dia 26 pa banda di mitar di uno a presenta nan oca cas un grupo di unos 20 a 25 obreros kendenan a bini pa expresa nan protesta ariba e articulo cu un tal "Antonin" a schirbi den El Despertador e Dia Sabra anterior cu referencia ariba "Rebaja di Belasting."

Aunque tabata un ora, dia y lugar inadecuado para realizar un acto di tal naturaleza, nos, tratando di obreros di Aruba, a duna gustosamente oido na nan protesta. Nan actitud en verdad, tabata de lo mas correcto y pacifico, pero no asina e contenido di un cartera cu nan a entrega nos pa worte publica, cuyo cartera, nos querido lectornan por lesa den e ultimo pagina di e corant aki.

Sin cu nos a lesa e carata, nos a informa e obretonan cu si algo Antonin a schirbi „na han parecer“ contra di algun hende, nan tabatin e mes previlegio di a contesta Antonin y cu gusto nos lo publica nan articulo tambe. Nos a informa e obreros cu El Despertador ta DI ARUBIANOS, PA ARUBIANOS Y PA DESARROLLO GENERAL DI ARUBA, manera una cas di Honorable Gezagheber Wagemaker y di e benderman y di ceramica di oficinaman publico, nos por bisa cu e dia a pasa tan keto como cualquier otro.

Nos sincera felicitación na nos tan apreciada Reina y S.E. van Sloble y Honorable Wagemaker, dignos representantes di Su Majestad den Curacao y Aruba respectivamente.

Toezicht op Levensmiddelen.

Bao e titulo aki nos a lesa den nos colega "Curacaosche Courant", di 24 nos a declarla desde un principio caba, desde luego nos di e Vearsts di Gobierno lo accede gustosamente na di Curacao, den cual ta nan suplica den publica nan parce comestibles rechazá carta. Nan a mira pue nos ariba duplica di comercio, bon disposicion y GRADIANIMALNAN RECHAZÁ DEN e matadero, como tambe hi-

Pero ki contrastei! Manejara nos lectornan por observar, etc, etc, di dichos animalva, e contenido di nan carata, sin ningun firma a hanita pa Curacao. En camactud tan decente. Nos ta bio kiko ta wordé hasi den seguir cu si nan a duna nan Aruba den e sentido aki? Si nos pidi un veerarts acion nan lo no a tuma a Aruba, Gobierno lo bisa den pa un carta asina in-nos ta exigí mucho. Aceptando cu ta mucho exigencia di nos parti semena kende nan ta pidi un jante suplica, nos kier favor. Pero ya nos ta sira tanto kiko Gezonheidsgur cu tur nos lectornan sa-dienst di Aruba ta hasi pa ti kende te e educado nos.

Nos vida y existencia no ta merece anto mes atencion cu e pueblo di Curacao?

Nos por mira y gran cantidad di animalnan bibo cu ta wordé importá aki; nos kere cu e animalnan aki cu nos lo sigui accepta tur ta wordé examiná pa nos articulo tanto di Antonin, dokter promé cu nan deseo di cualquier otro persona, toda vez cu nan ta portante ta esaki: e mes schirbi den un témino de animalnan ei despues di coroso, sin ofensa personal, un siman of dos y mucho cu argumento moral y especialmente na interes y progreso di Aruba y nunca y den ningun caso atrobo, articulo of carta manera nan a dirigi nos.

E vez aki nos a hacie pascoba y a promesa a worde hasi na e obreros y nos mester sostener nos palabra.

Tambien nos kier declará enfaticamente na nos obreros cu e columnanna di El Despertador ta semper habr pa tur Arubianos manera nos a bisanan, CU di varios hende sin e mas EXCEPCION DI NAN "ES-minimo conocimento si e TIMADO REPRESENTANTE SR. EMAN.", mientras consumo of nō. No solo e NOS ta encargá cu e administracion di e corant aki. Na e mes tempo nos kier racao yorki) cu ta importá consejá nos obretonan cu den gran cantidad. Kende si por bolbe ofrece algun por consta si e, carni ei ta

CORRÉO AEREO

Manera nos a anuncia nos querido lectornan siman sá, Dia Mars dia 28 nos Postkantoor, a inaugura pa servicio aereo di Aruba di Curacao.

Nos por a observá e mantener aki un excepcional movimiento den nos Postkantoor; hopi mail a worte manda tambe pa otro lugá. E arroplano a habia un peso total di 15 kilo y 20 gram di correspondencia, lo que nos no a speri.

Poco poco nos ta bai marrando casi cada dia algun progreso den nos pida tera. Ta di spera cu nos pueblo duna su cooperacion y sostene tur loque ta redunda nos adelanto.

caso di keha, etc, di man- bon pa consumo? Kende alla lo dura unos 10 dias. Nos da nan carta schirbi den nos tin pa analiza e carni ta desea nos padvinders, un autoridad competente mes- mera ariba e asunto aki nos no ta duda cu nan lo bin cu mira ariba e asunto aki cu ta di tan vital importancia pa nos pueblo. Forza, tanto di e luga mes como e trato cu nan lo ricorda alla. Goza bon y..... pronto regreso.

Raad van Politie.

Dia Mars dia 28 anochi pa 8 o ruma lugá reunion di Raad di Politie durante cu variuos asuntos di algun importancia a work.

ANIVERSARIO DI NOS SOBERANA SU MAJESTAD REINA GUILLERMINA.

Ayera, tabata cumpleaños di nos simpática Reina. Motivá pa riguroso luto di su Majestad cu e doble perdida cu E a sufri den e ultimo dianan, ningun fiesata a worte celebrá.

Cu excepcion di audiencia na cas di Honorable Gezagheber Wagemaker y di e benderman y di ceramica di oficinaman publico, nos por bisa cu e dia a pasa tan keto como cualquier otro.

Despues a trata di "ijken" principal papiadónan di pesos y medidas, cual a wordé resolví satisfactoriamente.

Luego a trata di bende di remedio di door di particularna.

Despues di algun discussion en favor y en contra, e ta, bon na su sano juicio, punto aki, segun e Voorzitter, lo wordé tumá oportunamente cu autoridadan di Curacao.

Rondvraag

Miembro Dr. Dussenbroek a propone varios puntos di importancia entre otro lo siguiente:

Cu ora e Voorzitter de deseja di tene Raad, en Aruba, compuesto di 29 ba vez di plak aviso na e dismando di Kamptleider D. F. tinto lugarnan público, maniera ta costumbra di hasi. Dania.

Nos ta informá en nan lo tabata mas propio y e campamento na Curacao lo fizac cu un aviso wordé Jantiel y cu nan estadia ni den prensa local. E Voor-

REMITIDO
Sin responsabilidad pa parti di Redaccion

Cosnan cu ta stroba progreso di Aruba

E siman aki, señor Remitido, materia ta mashá of canta. No uno, sino sachoars. Mi hopi ocupacion ta hende nos conoce no so a strobam tambe hopi pa lamente den campo, sino mi hasi mi observacion den nos plena stad cu ta expressa cada palabra cu ta un terror y "bon na nan sano juicio," Pajarito! Si gur cu mi sa bisa "kaka-laka" y mas tambe mi no ta angel-ma semper mi ta respecta mi mes pa di promey tur hende pa nan tambe respectami y tambe tuma un bitten pero cu hopi decencia, ma nunca burachi.

Antonin.

Sigur cu e pajarito ei no ta ni un canari ni un juncarito ariba e articulo di Pan-jarito. Awor SI nos ta bon; awor nos tin cu ver cu pajarito!

E Voorzitter, nos Honorable Wagemaker a habri tegala. Nos ta supone cu ta poní arriba terreno pu ma aki "warawara". Lo blico, cuyo impuesto lo worde mi kier trata ariba, de destino pa Caja di posta cu e pajarito a bula a bernan. Despues di un corriente debate e asunto aki a articulo. No ta asina elia de Bestuur.

Despues a trata di "ijken" principal papiadónan di pesos y medidas, cual a wordé resolví satisfactoriamente.

Luego a trata di bende di likidoo?

Pajarito ta bisa cu "di" ki calidad cu un persona en favor y en contra, e ta, bon na su sano juicio, punto aki, segun e Voorzitter, lo wordé tumá oportunamente cu autoridadan di Curacao.

Zitter tabata di completo acuerdo y a primantis di hasi asina en lo sucesivo.

Otro punto cu Dr. Dussenbroek a trata ariba ta cu varios obreros cu a traha decorando nos callanan cu occasio di nos ultima fiesta di 300 año, ainda no a haya pago y a suplica Voorzitter alio wordé hasi proneto, una vez cu e obretonan hamber y ta justo pa nan wordé pagá.

Nos Gobernador a primantis di atende na dicha su-justicia y abuso mashá grande di cu ta wordé hasi na nos obretonan, cu más ora ta trata di una fiesta NACIONAL y di tan importancia y nos ta spora cu nos autoridad of algun otro personaje di e fiesta de la ultima fiesta di 300 año, ainda no a haya pago y a suplica Voorzitter alio wordé hasi proneto, una vez cu e obretonan hamber y ta justo pa nan wordé pagá.

Nos Gobernador a primantis di atende na dicha su-

OPROEPING

Bernardino Toppenberg, zeeman, gewoond hebbende op Aruba doch van wien de tegenwoordige wooplaats onbekend is, meerderjarige zoon van nu wylen de echte lieven Felicis Leonard Toppenberg en Merceline Picus wordt hierby opgeroepen om voor zyne belangen op te komen di e fiesta cu de trahe en quejo cu e ricbi di op welke natelenschap hy, varios obreros cu a traha Bernardino Toppenberg voor cu motivo di e fiesta di noemd, voor een deel rechtscu 300 año y cu hasta la fechhebende is.

Aruba Augustus 1934.

L. C. Kwartsz.

Notaris.

AVISO

Nos a recibi un Remitido en fecha 30 di e luna aki firmá pa "Algunos Interesados" cu solo 4 firma pidieronos pa e worde publicar cu den e numero aki. Ta nos ta haya cu si e obretonan padilant y di tal manera gusto nos lo comunicaran personalmente den nos Re-

Si e interesádonan ta de- ntarior pa habia nan asunto sea di sabi e motivonan, cu padilant y di tal manera gusto nos lo comunicaran personalmente den nos Re-



Pose especial para El Despertador.

Uno de los amantes de nuestro periódico, quien partió en esta semana en compañía de los exploradores para la hermana isla de Curacao.

Tres Emperadores eran culpables del comienzo de la guerra mundial declara Emil Ludwig

"Fué concebida en Viena, resuelta en Berlin y no evitada en Inglaterra."

por EMIL LUDWIG

Célebre historiador y biógrafo de Napoleon, Bismarck y Goethe.

Entre las numerosas men- der cualquier lección para tías ocasionadas por la el futuro.

Gran Guerra, la más estú- Las democracias tambien pida es la que dice que es hacen guerra, pero esta imposible determinar su ori- Guerra Mundial, en esta gen; que estamos "aun muy forma peculiar y en este cerca", que todo los archi- particular tiempo, era po- vos deben ser antes exami- nados. Pocas veces los los ultimos tres Emperado- gen y responsabilidad por res.

la guerra fueron presenta- Cada uno de ellos, puden- dos al mundo tan pronto y de acuerdo con la constitución, mobilizar su ejercito claros.

Alguijera que haya ob- y declarar la Guerra sin servido la década que pre- consultar a nadie.

El Reichstag, Reichsrat europeos, podría descubrir y Duma solo podian estar la verdad inmediatamente, de mirones como tantos f- después q' los gobiernos han dolos mudos, doblando la publicado sus libros multi- cabeza con un suplemento- colores. Y cuando en 1928 rio "SI".

había publicado mi obra La responsabilidad histó- "Julio 1914" (escrita en rica, por tal motivo, recia 1921) no había prácticamen- sobre los tres Emperadores te nada que alterar en el y es realmente un sub- texto original, puesto que fugio vergonzoso al decir, todas las torceduras y aclaraciones, toda la excitación dos". Uno pudiera del mis- sobre quién ha mobilizado, mo modo decir que la mu- nulos contra la simple jer ha llevado a su marido a la ruina. Por que se ca-

La Guerra Mundial fué só con ella en primer lu- cencia en Viena, resuel- gar?

Si la primera condición en Inglaterra. psicológica era la falta de

Hoy debería ocuparse so- lamente de la base psicoló- gica, porque solo por ella, En aquel tiempo no había y no por los confusos pa- pueblos belicosos, porque no quetes de despachos diplo- existía la educación belico- maticos, uno puede apren- sa como existe hoy.

De donde viene el espí- historiografia replica: Los alema- bético de las naciones? nes como los rusos estaban Del hecho que el mundo acostumbrados a obedecer cree que todo marchará bien por siglos. Les faltaba to- y no se preocupa de la res- ponsabilidad, aún menos de la clase de educación polí- tica; y si en Austria un conocimiento de los asun- tos de estado mas fuerte ralmente tan dormido en se había desarrolado, este Julio 1914 como está hoy era debido a las consta- irritado y despierto.

Todos estaban horroriza- dos cuando se declaró la guerra. Pero uno puede re- plicar: Por qué se dejaron fundo y resultó más rápi- guiar por principios incom- pletos y condes ignoran- tes? Y a esta pregunta, allí primero.

Lord Grey sabia que él pudo haber evitado la guerra.

La acusación de los últi- mos tres Emperadores no se glesia prometer a nadie en Europa algo incondicional de que todos tres eran per-

sonalmente renuentes a la guerra; dos neurasténicos y que hoy otra vez amenaza al otro muy viejo no pú- dieron ser inducidos tam- poco por laureles de un vencedor o por la expansión de sus territorios.

Su debilidad es responsa- ble por la elevación al poder del ministro y diplomáticos, que algunas veces eran inescrupulosos y ambi- ciosos, algunas veces mera- mente timidos. Ambos tipos existían en las tres cortes.

El mas interesante de to- dos era el conde Tisza, quien hasta Julio 10 no quería la guerra y quien, gracias a su irresistible poder en la monarquía Austro - Hungaria, estaba en la posición de evita- rla. El motivo por el cual cedió ultimamente es tal vez debido al antiguo espi- ritu aristocrático del guerrero, quien de ninguna mane- ra quería demostrar menos orgullo que su vecino.

Del mismo modo, la psico- logía de Lord Grey, quien dirigía la política exterior inglesa, es tan clara como la luz del dia. El sabia que una clara advertencia de su parte, podría impedir la guerra. El pudo haber comunicado claramente al Embajador Aleman en esos ultimos días de julio, que la Gran Bretaña se pondría al lado de Francia y Guillermo el Segundo, quien de todos los interesados en la guerra, era tal vez el más horrorizado con la idea de una guerra, pudo haber silenciado sus generales con sus terrible amenaza.

El hecho de que Grey no pronunció esta frase era solo debido superficialmente a la division que existía en el Gabinete de Londres. Más profundamente era una con-

tabata stima, despues di es- quitando di su saya algun cu e a cata di pronuncia "pegasaya" cu su bista a cohe den camina: e tabata ante Dios.

Nos tur a tende misa y sa-

bisa nos cu mientras nos cubri un conjunto di mode-

tabata monta, nan lo sali tia, reconocimiento, y plati-

e pueblos; pero cu nos lo cu, ta cu dificil imagina.

Despues nos tabata dispi-

to como di mei ora di di nan, primintiendo nan

nos a alcansa e linda pareha

lindo atardi ei na montaña.

y José, kende tabata hiba Tránsito a sonrei cu Maria

dilanti e mula bieew ariba cu un dulzura casi di ru-

cual e a hiba cu e reglonan man; Maria a tene den su

pa e pastor, biderua pa manan e man cusu hihiá

marché y e traje di gala di tabata offre timidamente,

e muchan....Transito ta-

bista bisti cu su traje di Dia

-Ta dweelmin hopi di pensa

Domingo y esun di novia no cu bo mestier bai tur a dis-

tabata quedé mihor: un tancia ei na pia.

-Señorita?

-Madrina, no?

-Si, si.

hopi falchi y ligeramente

-Bon: Nos lo bai poco po-

recogi pa evita cu e mu-

co; verdad?

-Si-Braulio a contesta.

nan banda di camina, ta

Mi mama y Felipe cu a

bata laga mira de vez en alcansa nos na e momento ei,

cuando su planan bonita combida Jose pa e trese

y un camisa blanco borda e familia e dia siguiente

di sedi preto y lacre.

pa come cu nos y e ka-

cenna cu ne un rato y na.

cenna cu ne un rato y na.

Asina nos a hasi; y despues

to: mi no por a presindi di tabata di un angel.

por a hasi na e homber cu e tabata bai banda di Maria, neral durante nos regreso,



Vermoeidheid

Zonder kracht om Uw dag met overgewekt in energie te beginnen: te vermoed in husteloos om Uw aandacht op Uw werk te concentreren? Vermoeidheid is bezig Uw geest te ondermijnen. Gij hebt Sanatogen noodig om Uw krachten te herstellen.

„Sanatogen is een ideaal voedsel voor de hersens en het zenuwgevoel. Zijn werking komt spoedig en krachtig tot gelding in de toename van kracht en energie.“

„Medical Press and Circular.“

Sanatogen zal ook Uw vermoeidheid overwinnen — U nieuwe kracht geven.

SANATOCEN

Het Zenuwsterkend Voedsel
Verkrijgbaar in alle Apotheken

Los abajo mencionados establecimientos canjearan por 5 tapaderas del insuperable alimento

"COCOMALT"

de media libra:

1 jig saw puzzles,
2 tapaderas del tamaño de 1 libra 1 jig saw puzzles.

"COCOMALT"

El alimento de calidad unica. Establecimientos:

Jacobo Croes - Emiliano de Cuba
Tang Tong - A. G. Zeppenfeldt - Ming Hop

Agentes Exclusivos:

HUBERT SALAS & Co. Curacao.

5

"MARIA"

Novela scirbi pa JORGE ISAACS

CAPITULO XXXV

(CONTINUACION)

-Mas despues kiko? di un cuarto de ora mi cabai -Mi a pensa di otra manera, y e de Maria a bolbe aparta. -Lo que a hasi pasa di tristeza na alegría. -No tanto, pero.... -Ta manera bo ta awe. -Mi no ta bisa? Mi tabata sabi cu bo lo a gusta mi- rami asina y mi no kier a bo keremi capaz di una bobo- bise.

-Abo? Y bo ta imaginab- ta deseoso den disculpami. -Y si e motivo cu mi ta bai -Pakiko nd? Mi ta un seño- rita capaz manera cualquier otro di mi mera e cosnan se- río manera nan mester wor-

-Con bo kier mi siñabo un fin pa e salva cu credito y

cos cu mi no sabi? -Kí memoria! Bo a lubida caba lo que bo a bisami aye-

-Asina nos a hasi; y despues to: mi no por a presindi di tabata di un angel.

ta contento awe, pasobradaspues cu nos a separa a yera noche, mi a pensa cu e péridda cu bo papá a tra sperando-nos. Mi mama sufrí, por resulta....kiko lo e pensa di mi si e sabi esa?

-Splica bo mes y lo mi bi- sabo kiko lo e pensa.

-Si e cantidad cu e a perde- rta tan grande-e a resolve di tempo cu carbaché e clinó

de e cabai-papa lo tin mas- ter de bo...lo e consenti cu bo yudé desde awe....

-Si, si-mi a contesta, domi- na pa su mirada timida y

a contesta cu un stem cam- anheloso ora e tabata con-

lucha junto cu né hasta

joe, cu hende no por a bise-

lo e consenti; e meste con- senti....Asina nos dos lo no

separa nunca....nan lo no

Braulio a sali cuminda nos bisondos cu e pastor taba- di e péridda cu bo papá a tra sperando-nos. Mi mama sufrí, por resulta....kiko lo e pensa di mi si e sabi esa?

E pastor bieeuw, mirando nos llega na su casita un

banda di e misa, a sali con- tra nos, combindando nos pa

almorza cu né, di lo cual nos

a escusas.

Ora e ceremonia tabata cu-

mina, e cara di Braulio, un

poco bieek, tabata denuncia

su felicidad: Transito no ta-

bata kida su vista di suelo y

a contesta cu un stem cam-

anheloso ora e tabata con-

lucha junto cu né hasta

joe, cu hende no por a bise-

lo e consenti; e meste con-

tabata stima, despues di es- quitando di su saya algun cu e a cata di pronuncia "pegasaya" cu su bista a cohe den camina: e tabata ante Dios.

Nos tur a tende misa y sa- bisa nos cu mientras nos cubri un conjunto di mode-

tabata monta, nan lo sali tia, reconocimiento, y plati-

e pueblos; pero cu nos lo cu, ta cu dificil imagina.

Despues nos tabata dispi-

to como di mei ora di di nan, primintiendo nan

nos a alcansa e linda pareha

lindo atardi ei na montaña.

y José, kende tabata hiba Tránsito a sonrei cu Maria

dilanti e mula bieew ariba cu un dulzura casi di ru-

cual e a hiba cu e reglonan man; Maria a tene den su

pa e pastor, biderua pa manan e man cusu hihiá

marché y e traje di gala di tabata offre timidamente,

e muchan....Transito ta-

bista bisti cu su traje di Dia

-Ta dweelmin hopi di pensa Domingo y esun di novia no cu bo mestier bai tur a dis-

tabata quedé mihor: un tancia ei na pia.

-Señorita?

-Madrina, no?

-Si, si.

hopi falchi y ligeramente

-Bon: Nos lo bai poco po-

recogi pa evita cu e mu-

co; verdad?

-Si-Braulio a contesta.

nan banda di camina, ta

Mi mama y Felipe cu a

bata laga mira de vez en alcansa nos na e momento ei,

cuando su planan bonita combida Jose pa e trese

y un camisa blanco borda e familia e dia siguiente

di sedi preto y lacre.

pa come cu nos y e ka-

cenna cu ne un rato y na.

cenna cu ne un rato y na.

Asina nos a hasi; y despues

to: mi no por a presindi di tabata di un angel.



Caraibische Vliegdienst Onderneming (CARIBBEAN FLYING SERVICE) Hidroavión "LOENING PJ-ZAA" SEIS PASAJEROS

Tiene el gusto de anunciar al público que su servicio aéreo será efectuado de acuerdo con el siguiente itinerario, empezando Julio 3
sale de Aruba los Martes y Sábados a las 9.30 a.m.
Llega a Curacao 10.20 a.m.
Sale de Curacao 2.30 p.m.
Llega a Aruba 3.05 p.m.
Valor del pasaje por un solo viaje Fl. 25.50
Para excursiones no un mero de seis pasajeros a razón de Fl. 30.00 por cada pasajero por viaje de ida y vuelta.

AGENTES

Vianas Auto Supply Co.
San NicolasEman's Bank
Oranjestad

Do men who marry sisters become brothers-in-law?

Many authorities restrict the term *brother-in-law* to mean the brother of one's husband or wife, or the husband of one's sister. According to this definition, when two men marry sisters they do not thereby become brothers-in-law. Thus Ben Hardin Helm, who married a sister of Mary Todd, was not a brother-in-law of Abraham Lincoln, although Helm was Mrs. Lincoln's brother-in-law. Popular usage, however, ignores this restriction and in common parlance *brother-in-law* includes the husband of one's wife's or husband's sister. The same general principle applies to the use of *sister-in-law*. According to the restricted definition, in each case Charles II of England, who was an amateur anatomist, attempted to determine whether the human soul had weight by having the body of a prisoner weighed before and after execution. Those in charge of the experiment reported that the body actually increased in weight after death. It was so used by the translators of the King James version of the Bible. According to the book of enough, there is a popular saying that the wife of one's husband or wife, or the wife of one's brother. Strictly speaking, two women who marry brothers do not thereby become sisters-in-law. But here again popular usage ignores the restricted definition and the term is extended to include the wife weighed less after the departure of the spirit. The experiment, of course, is somewhere in the neighborhood of 160° Fahrenheit. The subsequent higher temperatures required to ignite

Does the body weigh the same immediately after death?

There is no appreciable decrease or increase in the weight of the human body at the instant death occurs. If a body is weighed immediately before and immediately after death the difference will register the same as of *sister-in-law*. According to the restricted definition, in each case Charles II of England, who was an amateur anatomist, attempted to determine whether the human soul had weight by having the body of a prisoner weighed before and after execution. Those in charge of the experiment reported that the body actually increased in weight after death. It was so used by the translators of the King James version of the Bible. According to the book of enough, there is a popular saying that the wife of one's husband or wife, or the wife of one's brother. Strictly speaking, two women who marry brothers do not thereby become sisters-in-law. But here again popular usage ignores the restricted definition and the term is extended to include the wife weighed less after the departure of the spirit. The experiment, of course, is somewhere in the neighborhood of 160° Fahrenheit. The subsequent higher temperatures required to ignite

belief that the body increases in weight immediately after death. "One reason that a dead body is thought to be heavier than a living one," wrote Dr. J. B. Harrison, a British surgeon, "is probably this, that in carrying a living person we have the center of gravity adapted by the person carried to suit the convenience of the carrier and maintained in a position as far as possible to fall within the base of his body. Again, the elasticity of the structures of the body, especially the cartilages, though not greatly diminished in weight, gives an appearance of lightness, as we see in the beautiful movements of the stag, and this would seem to corroborate the notion of living creatures being lighter than dead ones. 'Dead weight,' meaning the unexpected weight of an inert object, may have been suggested by this belief."

What is spontaneous combustion?

Spontaneous combustion is the ignition of a combustible material without the application of external heat or flame. The self-generated heat produced by cotton soaked in oil and confined in a poorly ventilated room sometimes becomes sufficient to ignite the cotton. Fires started by spontaneous combustion are common in coal mines, due chiefly to the rapid oxidation of coal dust when it comes in contact with air. Damp or improperly cured hay, especially of the legume variety, is particularly subject of self-generated heat. If the pile sixteen hours and twelve is large enough to afford minutes later, having covered the necessary insulation the red a total distance of 1,960 self-generated heat will propagate miles. Both Alcock and Brown were knighted for their achievement. The first filtering into the pile will transatlantic flight made by produce self-ignition. It is a dirigible was made in July generally believed that the 1919, by the British dirigible initial heat is generated by the R-34. With thirty-one men on board she flew from East Fortune, Scotland, to Mineola, New York, a distance of 3,130 miles, in one hundred and eight hours and twelve minutes. She also made a return trip from Mineola to Pulham, England. The Zeppelin dirigible ZR-3 (afterwards renamed Los Angeles) left Friedrichshafen, Germany,

the substance may be the result of purely chemical processes. Although the theories seeking to explain spontaneous combustion in damp vegetable matter are legion, very little is actually known of the exact cause of this phenomenon.

Who made the first flight across the Atlantic?

October 12, 1924, and arrived at Lakehurst, New Jersey, eighty-one hours and seventeen minutes later, with thirty-three men on board. Due to the great publicity given to his flight a legend is growing up that in that it was the first nonstop flight in an airplane.

Charles A. Lindbergh was stop flight in an airplane the first person to make a nonstop flight across the rica to the mainland of Europe. He was the third rope, and he made the flight man to make a nonstop alone. Miss Amelia Earhart flight across the Atlantic in or Boston, was the first a heavier-than-air machine, woman to make a nonstop and the sixty-seventh to flight across the Atlantic. In 1928 she with Wilmer Lindbergh made his flew from Trepasy, Newfoundland, to Burry Port, Wales.

Viene de la pagina 2

tumbrado a esperar, Alemania hubiera ganado en tres meses.

Pero el "milagro del Mar" se puede explicar también sobre base psicológica, porque supera los números y disciplina. Cuando el avance gigante alemán llegó a un alto en Septiembre 9, 1934 y se convirtió en una retirada de dos ejércitos, las causas se atribuían a los caracteres de los jefes.

Continúa.

Advertise in El Despertador

RED "D" LINE (LINEA "D" ROJA)

Servicio entre New York, Puerto Rico;
Curacao, Aruba y Venezuela.

VAPORES	Sale de Nueva York	Sale de Curacao	Llega a Aruba y sale para Maracaibo
SS. "CARABOBO"	Agst. 22 Sep.	1 Sep.	2
SS. "TACHIRA"	Agst. 29 Sep.	9 Sep.	10
SS. "FALCON"	Sep. 6 Sep.	16 Sep.	17
SS. "CARACAS"	Sep. 12 Sep.	22 Sep.	23
SS. "LARA"	Sep. 19 Sep.	30 Oct.	1

Se expide pasajes a puertos europeos via New York en combinación con las principales líneas de vapores que hacen dichas travesías.

S. E. L. MADURO & SONS Agents en Curacao

John G. Eman
Agente en Aruba Teléfono No. 32

lo que Maria y ami a per-nami mi sabi cu e engaño ei den nan bisti di cas. E al-cura pa mi mama distrae, lo causami un malo mashá mutero a worte sirí, pero pasobra y tabata keha de grandi. Pero hasi tur cos-ma-nan no a bin den comedor. cansá semper cu e monta nera mi ta bisabo y asina. Ora mi a lama de mesa, cabai. Solamente ora nos podisi tur cos sali bon. tabata cerca cas, Maria a tabata cerca cu stem cu solo

Al fin nos a llega. A ria tabata pará recostá straimana di mira y ventana-ribia un dí e pilarmar di nan di e cuarta di mi ma- e cama, Emma banda de papá. Mi mama a lama di mes-a tabata llamami den

-Bo ta bai conta papa ese? straimana di mira y ventana-ribia un dí e pilarmar di nan di e cuarta di mi ma- e cama, Emma banda de papá. Mi mama a lama di mes-a tabata llamami den

-Si. Ma será. Mi a cabá di yu dijé y mi mama na cabece-dé bahá y mi tabata yu-ra.

-Pero bo no bisé awe. dando María baha na e -Paga algun di e luzznanz- -Kí dia bo kier pa mi bisé? momento cu Eloisa a sali mi tata a bise na e mo-

-Pasobra.... -Straimana di mira y ventana-ribia un dí e pilarmar di nan di e cuarta di mi ma- e cama, Emma banda de papá. Mi mama a lama di mes-a tabata llamami den

-Si después di ocho dia e ricibi nos haciendo seña pa mento cu mi tabata dren-no papá cu no boda dia de nos no hasi boroto. -No, no-e a interrumpi; -Si. Semper cu algun enferme-viaje, busca un ocasion pa -Papa- e a bise, a bolbe Solo a keda uno ariba e dad cuminsa asina ta ma-

-Pakiko? -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega-

-Pasobra.... -Straimana di mira y ventana-ribia un dí e pilarmar di nan di e cuarta di mi ma- e cama, Emma banda de papá. Mi mama a lama di mes-a tabata llamami den

-Kí dia bo kier pa mi bisé? momento cu Eloisa a sali mi tata a bise na e mo-

-Si después di ocho dia e ricibi nos haciendo seña pa mento cu mi tabata dren-no papá cu no boda dia de nos no hasi boroto. -No, no-e a interrumpi; -Si. Semper cu algun enferme-viaje, busca un ocasion pa -Papa- e a bise, a bolbe Solo a keda uno ariba e dad cuminsa asina ta ma-

-Pakiko? -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega-

-Pasobra.... -Straimana di mira y ventana-ribia un dí e pilarmar di nan di e cuarta di mi ma- e cama, Emma banda de papá. Mi mama a lama di mes-a tabata llamami den

-Kí dia bo kier pa mi bisé? momento cu Eloisa a sali mi tata a bise na e mo-

-Si después di ocho dia e ricibi nos haciendo seña pa mento cu mi tabata dren-no papá cu no boda dia de nos no hasi boroto. -No, no-e a interrumpi; -Si. Semper cu algun enferme-viaje, busca un ocasion pa -Papa- e a bise, a bolbe Solo a keda uno ariba e dad cuminsa asina ta ma-

-Pakiko? -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega-

-Pasobra.... -Straimana di mira y ventana-ribia un dí e pilarmar di nan di e cuarta di mi ma- e cama, Emma banda de papá. Mi mama a lama di mes-a tabata llamami den

-Kí dia bo kier pa mi bisé? momento cu Eloisa a sali mi tata a bise na e mo-

-Si después di ocho dia e ricibi nos haciendo seña pa mento cu mi tabata dren-no papá cu no boda dia de nos no hasi boroto. -No, no-e a interrumpi; -Si. Semper cu algun enferme-viaje, busca un ocasion pa -Papa- e a bise, a bolbe Solo a keda uno ariba e dad cuminsa asina ta ma-

-Pakiko? -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega-

-Pasobra.... -Straimana di mira y ventana-ribia un dí e pilarmar di nan di e cuarta di mi ma- e cama, Emma banda de papá. Mi mama a lama di mes-a tabata llamami den

-Kí dia bo kier pa mi bisé? momento cu Eloisa a sali mi tata a bise na e mo-

-Si después di ocho dia e ricibi nos haciendo seña pa mento cu mi tabata dren-no papá cu no boda dia de nos no hasi boroto. -No, no-e a interrumpi; -Si. Semper cu algun enferme-viaje, busca un ocasion pa -Papa- e a bise, a bolbe Solo a keda uno ariba e dad cuminsa asina ta ma-

-Pakiko? -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega-

-Pasobra.... -Straimana di mira y ventana-ribia un dí e pilarmar di nan di e cuarta di mi ma- e cama, Emma banda de papá. Mi mama a lama di mes-a tabata llamami den

-Kí dia bo kier pa mi bisé? momento cu Eloisa a sali mi tata a bise na e mo-

-Si después di ocho dia e ricibi nos haciendo seña pa mento cu mi tabata dren-no papá cu no boda dia de nos no hasi boroto. -No, no-e a interrumpi; -Si. Semper cu algun enferme-viaje, busca un ocasion pa -Papa- e a bise, a bolbe Solo a keda uno ariba e dad cuminsa asina ta ma-

-Pakiko? -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega-

-Pasobra.... -Straimana di mira y ventana-ribia un dí e pilarmar di nan di e cuarta di mi ma- e cama, Emma banda de papá. Mi mama a lama di mes-a tabata llamami den

-Kí dia bo kier pa mi bisé? momento cu Eloisa a sali mi tata a bise na e mo-

-Si después di ocho dia e ricibi nos haciendo seña pa mento cu mi tabata dren-no papá cu no boda dia de nos no hasi boroto. -No, no-e a interrumpi; -Si. Semper cu algun enferme-viaje, busca un ocasion pa -Papa- e a bise, a bolbe Solo a keda uno ariba e dad cuminsa asina ta ma-

-Pakiko? -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega-

-Pasobra.... -Straimana di mira y ventana-ribia un dí e pilarmar di nan di e cuarta di mi ma- e cama, Emma banda de papá. Mi mama a lama di mes-a tabata llamami den

-Kí dia bo kier pa mi bisé? momento cu Eloisa a sali mi tata a bise na e mo-

-Si después di ocho dia e ricibi nos haciendo seña pa mento cu mi tabata dren-no papá cu no boda dia de nos no hasi boroto. -No, no-e a interrumpi; -Si. Semper cu algun enferme-viaje, busca un ocasion pa -Papa- e a bise, a bolbe Solo a keda uno ariba e dad cuminsa asina ta ma-

-Pakiko? -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega-

-Pasobra.... -Straimana di mira y ventana-ribia un dí e pilarmar di nan di e cuarta di mi ma- e cama, Emma banda de papá. Mi mama a lama di mes-a tabata llamami den

-Kí dia bo kier pa mi bisé? momento cu Eloisa a sali mi tata a bise na e mo-

-Si después di ocho dia e ricibi nos haciendo seña pa mento cu mi tabata dren-no papá cu no boda dia de nos no hasi boroto. -No, no-e a interrumpi; -Si. Semper cu algun enferme-viaje, busca un ocasion pa -Papa- e a bise, a bolbe Solo a keda uno ariba e dad cuminsa asina ta ma-

-Pakiko? -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega-

-Pasobra.... -Straimana di mira y ventana-ribia un dí e pilarmar di nan di e cuarta di mi ma- e cama, Emma banda de papá. Mi mama a lama di mes-a tabata llamami den

-Kí dia bo kier pa mi bisé? momento cu Eloisa a sali mi tata a bise na e mo-

-Si después di ocho dia e ricibi nos haciendo seña pa mento cu mi tabata dren-no papá cu no boda dia de nos no hasi boroto. -No, no-e a interrumpi; -Si. Semper cu algun enferme-viaje, busca un ocasion pa -Papa- e a bise, a bolbe Solo a keda uno ariba e dad cuminsa asina ta ma-

-Pakiko? -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega-

-Pasobra.... -Straimana di mira y ventana-ribia un dí e pilarmar di nan di e cuarta di mi ma- e cama, Emma banda de papá. Mi mama a lama di mes-a tabata llamami den

-Kí dia bo kier pa mi bisé? momento cu Eloisa a sali mi tata a bise na e mo-

-Si después di ocho dia e ricibi nos haciendo seña pa mento cu mi tabata dren-no papá cu no boda dia de nos no hasi boroto. -No, no-e a interrumpi; -Si. Semper cu algun enferme-viaje, busca un ocasion pa -Papa- e a bise, a bolbe Solo a keda uno ariba e dad cuminsa asina ta ma-

-Pakiko? -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega-

-Pasobra.... -Straimana di mira y ventana-ribia un dí e pilarmar di nan di e cuarta di mi ma- e cama, Emma banda de papá. Mi mama a lama di mes-a tabata llamami den

-Kí dia bo kier pa mi bisé? momento cu Eloisa a sali mi tata a bise na e mo-

-Si después di ocho dia e ricibi nos haciendo seña pa mento cu mi tabata dren-no papá cu no boda dia de nos no hasi boroto. -No, no-e a interrumpi; -Si. Semper cu algun enferme-viaje, busca un ocasion pa -Papa- e a bise, a bolbe Solo a keda uno ariba e dad cuminsa asina ta ma-

-Pakiko? -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega-

-Pasobra.... -Straimana di mira y ventana-ribia un dí e pilarmar di nan di e cuarta di mi ma- e cama, Emma banda de papá. Mi mama a lama di mes-a tabata llamami den

-Kí dia bo kier pa mi bisé? momento cu Eloisa a sali mi tata a bise na e mo-

-Si después di ocho dia e ricibi nos haciendo seña pa mento cu mi tabata dren-no papá cu no boda dia de nos no hasi boroto. -No, no-e a interrumpi; -Si. Semper cu algun enferme-viaje, busca un ocasion pa -Papa- e a bise, a bolbe Solo a keda uno ariba e dad cuminsa asina ta ma-

-Pakiko? -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega-

-Pasobra.... -Straimana di mira y ventana-ribia un dí e pilarmar di nan di e cuarta di mi ma- e cama, Emma banda de papá. Mi mama a lama di mes-a tabata llamami den

-Kí dia bo kier pa mi bisé? momento cu Eloisa a sali mi tata a bise na e mo-

-Si después di ocho dia e ricibi nos haciendo seña pa mento cu mi tabata dren-no papá cu no boda dia de nos no hasi boroto. -No, no-e a interrumpi; -Si. Semper cu algun enferme-viaje, busca un ocasion pa -Papa- e a bise, a bolbe Solo a keda uno ariba e dad cuminsa asina ta ma-

-Pakiko? -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega-

-Pasobra.... -Straimana di mira y ventana-ribia un dí e pilarmar di nan di e cuarta di mi ma- e cama, Emma banda de papá. Mi mama a lama di mes-a tabata llamami den

-Kí dia bo kier pa mi bisé? momento cu Eloisa a sali mi tata a bise na e mo-

-Si después di ocho dia e ricibi nos haciendo seña pa mento cu mi tabata dren-no papá cu no boda dia de nos no hasi boroto. -No, no-e a interrumpi; -Si. Semper cu algun enferme-viaje, busca un ocasion pa -Papa- e a bise, a bolbe Solo a keda uno ariba e dad cuminsa asina ta ma-

-Pakiko? -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega-

-Pasobra.... -Straimana di mira y ventana-ribia un dí e pilarmar di nan di e cuarta di mi ma- e cama, Emma banda de papá. Mi mama a lama di mes-a tabata llamami den

-Kí dia bo kier pa mi bisé? momento cu Eloisa a sali mi tata a bise na e mo-

-Si después di ocho dia e ricibi nos haciendo seña pa mento cu mi tabata dren-no papá cu no boda dia de nos no hasi boroto. -No, no-e a interrumpi; -Si. Semper cu algun enferme-viaje, busca un ocasion pa -Papa- e a bise, a bolbe Solo a keda uno ariba e dad cuminsa asina ta ma-

-Pakiko? -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega-

-Pasobra.... -Straimana di mira y ventana-ribia un dí e pilarmar di nan di e cuarta di mi ma- e cama, Emma banda de papá. Mi mama a lama di mes-a tabata llamami den

-Kí dia bo kier pa mi bisé? momento cu Eloisa a sali mi tata a bise na e mo-

-Si después di ocho dia e ricibi nos haciendo seña pa mento cu mi tabata dren-no papá cu no boda dia de nos no hasi boroto. -No, no-e a interrumpi; -Si. Semper cu algun enferme-viaje, busca un ocasion pa -Papa- e a bise, a bolbe Solo a keda uno ariba e dad cuminsa asina ta ma-

-Pakiko? -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega-

-Pasobra.... -Straimana di mira y ventana-ribia un dí e pilarmar di nan di e cuarta di mi ma- e cama, Emma banda de papá. Mi mama a lama di mes-a tabata llamami den

-Kí dia bo kier pa mi bisé? momento cu Eloisa a sali mi tata a bise na e mo-

-Si después di ocho dia e ricibi nos haciendo seña pa mento cu mi tabata dren-no papá cu no boda dia de nos no hasi boroto. -No, no-e a interrumpi; -Si. Semper cu algun enferme-viaje, busca un ocasion pa -Papa- e a bise, a bolbe Solo a keda uno ariba e dad cuminsa asina ta ma-

-Pakiko? -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega-

-Pasobra.... -Straimana di mira y ventana-ribia un dí e pilarmar di nan di e cuarta di mi ma- e cama, Emma banda de papá. Mi mama a lama di mes-a tabata llamami den

-Kí dia bo kier pa mi bisé? momento cu Eloisa a sali mi tata a bise na e mo-

-Si después di ocho dia e ricibi nos haciendo seña pa mento cu mi tabata dren-no papá cu no boda dia de nos no hasi boroto. -No, no-e a interrumpi; -Si. Semper cu algun enferme-viaje, busca un ocasion pa -Papa- e a bise, a bolbe Solo a keda uno ariba e dad cuminsa asina ta ma-

-Pakiko? -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega-

-Pasobra.... -Straimana di mira y ventana-ribia un dí e pilarmar di nan di e cuarta di mi ma- e cama, Emma banda de papá. Mi mama a lama di mes-a tabata llamami den

-Kí dia bo kier pa mi bisé? momento cu Eloisa a sali mi tata a bise na e mo-

-Si después di ocho dia e ricibi nos haciendo seña pa mento cu mi tabata dren-no papá cu no boda dia de nos no hasi boroto. -No, no-e a interrumpi; -Si. Semper cu algun enferme-viaje, busca un ocasion pa -Papa- e a bise, a bolbe Solo a keda uno ariba e dad cuminsa asina ta ma-

-Pakiko? -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega-

-Pasobra.... -Straimana di mira y ventana-ribia un dí e pilarmar di nan di e cuarta di mi ma- e cama, Emma banda de papá. Mi mama a lama di mes-a tabata llamami den

-Kí dia bo kier pa mi bisé? momento cu Eloisa a sali mi tata a bise na e mo-

-Si después di ocho dia e ricibi nos haciendo seña pa mento cu mi tabata dren-no papá cu no boda dia de nos no hasi boroto. -No, no-e a interrumpi; -Si. Semper cu algun enferme-viaje, busca un ocasion pa -Papa- e a bise, a bolbe Solo a keda uno ariba e dad cuminsa asina ta ma-

-Pakiko? -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega-

-Pasobra.... -Straimana di mira y ventana-ribia un dí e pilarmar di nan di e cuarta di mi ma- e cama, Emma banda de papá. Mi mama a lama di mes-a tabata llamami den

-Kí dia bo kier pa mi bisé? momento cu Eloisa a sali mi tata a bise na e mo-

-Si después di ocho dia e ricibi nos haciendo seña pa mento cu mi tabata dren-no papá cu no boda dia de nos no hasi boroto. -No, no-e a interrumpi; -Si. Semper cu algun enferme-viaje, busca un ocasion pa -Papa- e a bise, a bolbe Solo a keda uno ariba e dad cuminsa asina ta ma-

-Pakiko? -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega-

-Pasobra.... -Straimana di mira y ventana-ribia un dí e pilarmar di nan di e cuarta di mi ma- e cama, Emma banda de papá. Mi mama a lama di mes-a tabata llamami den

-Kí dia bo kier pa mi bisé? momento cu Eloisa a sali mi tata a bise na e mo-

-Si después di ocho dia e ricibi nos haciendo seña pa mento cu mi tabata dren-no papá cu no boda dia de nos no hasi boroto. -No, no-e a interrumpi; -Si. Semper cu algun enferme-viaje, busca un ocasion pa -Papa- e a bise, a bolbe Solo a keda uno ariba e dad cuminsa asina ta ma-

-Pakiko? -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega-

-Pasobra.... -Straimana di mira y ventana-ribia un dí e pilarmar di nan di e cuarta di mi ma- e cama, Emma banda de papá. Mi mama a lama di mes-a tabata llamami den

-Kí dia bo kier pa mi bisé? momento cu Eloisa a sali mi tata a bise na e mo-

-Si después di ocho dia e ricibi nos haciendo seña pa mento cu mi tabata dren-no papá cu no boda dia de nos no hasi boroto. -No, no-e a interrumpi; -Si. Semper cu algun enferme-viaje, busca un ocasion pa -Papa- e a bise, a bolbe Solo a keda uno ariba e dad cuminsa asina ta ma-

-Pakiko? -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega-

-Pasobra.... -Straimana di mira y ventana-ribia un dí e pilarmar di nan di e cuarta di mi ma- e cama, Emma banda de papá. Mi mama a lama di mes-a tabata llamami den

-Kí dia bo kier pa mi bisé? momento cu Eloisa a sali mi tata a bise na e mo-

-Si después di ocho dia e ricibi nos haciendo seña pa mento cu mi tabata dren-no papá cu no boda dia de nos no hasi boroto. -No, no-e a interrumpi; -Si. Semper cu algun enferme-viaje, busca un ocasion pa -Papa- e a bise, a bolbe Solo a keda uno ariba e dad cuminsa asina ta ma-

-Pakiko? -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega-

-Pasobra.... -Straimana di mira y ventana-ribia un dí e pilarmar di nan di e cuarta di mi ma- e cama, Emma banda de papá. Mi mama a lama di mes-a tabata llamami den

-Kí dia bo kier pa mi bisé? momento cu Eloisa a sali mi tata a bise na e mo-

-Si después di ocho dia e ricibi nos haciendo seña pa mento cu mi tabata dren-no papá cu no boda dia de nos no hasi boroto. -No, no-e a interrumpi; -Si. Semper cu algun enferme-viaje, busca un ocasion pa -Papa- e a bise, a bolbe Solo a keda uno ariba e dad cuminsa asina ta ma-

-Pakiko? -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega-

-Pasobra.... -Straimana di mira y ventana-ribia un dí e pilarmar di nan di e cuarta di mi ma- e cama, Emma banda de papá. Mi mama a lama di mes-a tabata llamami den

-Kí dia bo kier pa mi bisé? momento cu Eloisa a sali mi tata a bise na e mo-

-Si después di ocho dia e ricibi nos haciendo seña pa mento cu mi tabata dren-no papá cu no boda dia de nos no hasi boroto. -No, no-e a interrumpi; -Si. Semper cu algun enferme-viaje, busca un ocasion pa -Papa- e a bise, a bolbe Solo a keda uno ariba e dad cuminsa asina ta ma-

-Pakiko? -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega-

-Pasobra.... -Straimana di mira y ventana-ribia un dí e pilarmar di nan di e cuarta di mi ma- e cama, Emma banda de papá. Mi mama a lama di mes-a tabata llamami den

-Kí dia bo kier pa mi bisé? momento cu Eloisa a sali mi tata a bise na e mo-

-Si después di ocho dia e ricibi nos haciendo seña pa mento cu mi tabata dren-no papá cu no boda dia de nos no hasi boroto. -No, no-e a interrumpi; -Si. Semper cu algun enferme-viaje, busca un ocasion pa -Papa- e a bise, a bolbe Solo a keda uno ariba e dad cuminsa asina ta ma-

-Pakiko? -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega-

-Pasobra.... -Straimana di mira y ventana-ribia un dí e pilarmar di nan di e cuarta di mi ma- e cama, Emma banda de papá. Mi mama a lama di mes-a tabata llamami den

-Kí dia bo kier pa mi bisé? momento cu Eloisa a sali mi tata a bise na e mo-

-Si después di ocho dia e ricibi nos haciendo seña pa mento cu mi tabata dren-no papá cu no boda dia de nos no hasi boroto. -No, no-e a interrumpi; -Si. Semper cu algun enferme-viaje, busca un ocasion pa -Papa- e a bise, a bolbe Solo a keda uno ariba e dad cuminsa asina ta ma-

-Pakiko? -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega-

-Pasobra.... -Straimana di mira y ventana-ribia un dí e pilarmar di nan di e cuarta di mi ma- e cama, Emma banda de papá. Mi mama a lama di mes-a tabata llamami den

-Kí dia bo kier pa mi bisé? momento cu Eloisa a sali mi tata a bise na e mo-

-Si después di ocho dia e ricibi nos haciendo seña pa mento cu mi tabata dren-no papá cu no boda dia de nos no hasi boroto. -No, no-e a interrumpi; -Si. Semper cu algun enferme-viaje, busca un ocasion pa -Papa- e a bise, a bolbe Solo a keda uno ariba e dad cuminsa asina ta ma-

-Pakiko? -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega-

-Pasobra.... -Straimana di mira y ventana-ribia un dí e pilarmar di nan di e cuarta di mi ma- e cama, Emma banda de papá. Mi mama a lama di mes-a tabata llamami den

-Kí dia bo kier pa mi bisé? momento cu Eloisa a sali mi tata a bise na e mo-

-Si después di ocho dia e ricibi nos haciendo seña pa mento cu mi tabata dren-no papá cu no boda dia de nos no hasi boroto. -No, no-e a interrumpi; -Si. Semper cu algun enferme-viaje, busca un ocasion pa -Papa- e a bise, a bolbe Solo a keda uno ariba e dad cuminsa asina ta ma-

-Pakiko? -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega-

-Pasobra.... -Straimana di mira y ventana-ribia un dí e pilarmar di nan di e cuarta di mi ma- e cama, Emma banda de papá. Mi mama a lama di mes-a tabata llamami den

-Kí dia bo kier pa mi bisé? momento cu Eloisa a sali mi tata a bise na e mo-

-Si después di ocho dia e ricibi nos haciendo seña pa mento cu mi tabata dren-no papá cu no boda dia de nos no hasi boroto. -No, no-e a interrumpi; -Si. Semper cu algun enferme-viaje, busca un ocasion pa -Papa- e a bise, a bolbe Solo a keda uno ariba e dad cuminsa asina ta ma-

-Pakiko? -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega-

-Pasobra.... -Straimana di mira y ventana-ribia un dí e pilarmar di nan di e cuarta di mi ma- e cama, Emma banda de papá. Mi mama a lama di mes-a tabata llamami den

-Kí dia bo kier pa mi bisé? momento cu Eloisa a sali mi tata a bise na e mo-

-Si después di ocho dia e ricibi nos haciendo seña pa mento cu mi tabata dren-no papá cu no boda dia de nos no hasi boroto. -No, no-e a interrumpi; -Si. Semper cu algun enferme-viaje, busca un ocasion pa -Papa- e a bise, a bolbe Solo a keda uno ariba e dad cuminsa asina ta ma-

-Pakiko? -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega-

-Pasobra.... -Straimana di mira y ventana-ribia un dí e pilarmar di nan di e cuarta di mi ma- e cama, Emma banda de papá. Mi mama a lama di mes-a tabata llamami den

-Kí dia bo kier pa mi bisé? momento cu Eloisa a sali mi tata a bise na e mo-

-Si después di ocho dia e ricibi nos haciendo seña pa mento cu mi tabata dren-no papá cu no boda dia de nos no hasi boroto. -No, no-e a interrumpi; -Si. Semper cu algun enferme-viaje, busca un ocasion pa -Papa- e a bise, a bolbe Solo a keda uno ariba e dad cuminsa asina ta ma-

-Pakiko? -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega- -Ata Efrain a llega-

-Pasobra.... -Straimana di mira y ventana-ribia un dí e pilarm

El Japón no desiste de ir a la paridad

Antes de terminar el año 1935 quieren terminar todos los buques que les permiten

TOKIO, agosto 10. Se tiene entendido que las autoridades navales están resuelto a completar la construcción de todos los buques incluye la construcción de los acorazados y de los cruceros que se estima en alcanzar casi la expansión de las fuerzas de que el departamento de Hacienda Mariana se ha dirigido al intento de reducir los presupuestos Hacienda pidiéndole créditos a Marina y de otros de la suma de 714,720,000 para los gastos no excedan a los jefes navales continúan ingresos antes de completar sosteniendo en noviembre.

UN CAPITAN DE LA POLICIA DENUNCIA UNA CONSPIRACION DE LOS ELEMENTOS MACHADISTAS

El centro de conspiración está en Santo Domingo, donde reside el presidente Gral. Machado

Se hallan complacidos todos los ex-funcionarios más destacados del régimen machadista: Céspedes, Ferrara, Viriato, «Colinche», Pepito Izquierdo, Aragón, Crespo, etc., con algunos ex-oficiales

El Capitán Cándido Hernández, al mando de la Séptima Estación de Policía, formuló ayer tarde ante el Juez de Instrucción de la Sección Cuarta, la siguiente denuncia:

Provisional. Que estos hechos que denuncia han sido suscritos por el Capitán de la Séptima Estación de Policía, al mando de la Séptima Estación a jillo, y en cuyo lugar se encuentra el fugitivo, Gerardo Machado y Morales. Que en días pasados, procedentes de dicha República, llegó, entre los al feneado régimen chadista: Carlos Miguel de

ta labor, ha sabido que des-tacadas personalidades del régimen Machadista, se encuentran actualmente preparando una revolución que produzca la caída o derrocamiento del actual Gobierno Provisional. Que estos hechos que denuncia han sido suscritos por el Capitán de la Séptima Estación de Policía, al mando de la Séptima Estación a jillo, y en cuyo lugar se encuentra el fugitivo, Gerardo Machado y Morales. Que en días pasados, procedentes de dicha República, llegó, entre los al feneado régimen chadista: Carlos Miguel de

Antonio Bosch, significado Céspedes y Ortiz, ex-Secretario de Obras Públicas; Belisario Alvarez, ex-Representante de la proyectada revolución. Que figuran en esta conspiración o aparecen secundándose ex-Oficiales Machadistas del extinguido Ejército Nacional, ex-Oficiales y ex-Vigilantes del Cuerpo de la Policía Nacional, también Machadistas y elementos civiles, que en la actualidad desempeñan cargos en el estado. Que por ex-Representante, que ronda en la Provincia de San y cuyos lugares aún no ha podido comprobar, sabe que Batista, (a) «Colinche», ex-Jefe del Servicio Secreto de Machado; persona de bajo nivel social y señalado en monetario del comercio, tanto de esta Capital como del autor material o inductor, interior de la República, el ex-Gobernador le la Provincia de Camagüey, Dr. Velocitas, recaban el concurso de armas y pertrechos. Que Villena, conjuntamente con confidencialmente, también otros individuos de esa Provincia; Elio Alvarez Ramírez, de Rodas, Provincia de Santa Clara; Dr. Pedro Sánchez del Portal, de Camajuaní, Provincia de Santa Clara; Pedro Antonio Aragón, ex-Alcalde de Cienfuegos;

Domingo y Payalo de Para, ex-Senador y ex-Alcalde de Guáimaro, respectivamente; Be Quick, Elio Izquierdo y Juliá, ex-Jefe del Distrito Central de la Habana; Manuel Crespo Morena, ex-Capitán Jefe de la Escuela Presidencial de Machado, y ejecutor de las torturas que se aplicaban en el Castillo de Atarés y otros muchos más. Que los hechos aquí denunciados son de fácil comprobación y la versión pública corrobora estos hechos, entre los elementos verdaderamente revolucionarios, que lucharon contra la dictadura Machadista. Que en estas investigaciones que se practican es auxiliado el que suscribe, por Joaquín González del Valle, Sargento de la Policía Nacional, y de los Vigilantes 474, Cándido Pérez y 948, Rogelio Sosa.

GRAN NOTICIA DEN ARUBA

Adios Doctor, adios Botica, adios Wajaba y BIBA “DOLE”

Mañan ta spera un gran lote fresco di e anhelada jugo di Anasa marca

“DOLE”



cu ta esun di mejor y mas gustá Pidi semper “DOLE” na

STAD

CHAROMBO HARMS - ARTURO ARENDS - PARIS RESTAURANT WONG KIN - A. G. ZEPPENFELDT - DIANO LACLÉ - DODO RUIZ MARIO ARENDS - MARIO CROES SAN NICOLAS

V. HICKINSON - ROYAL COLD STORAGE - TANG TOONG MING HOP

St. NICOLAS STORE ORANJESTAD

(B. J. ARENDS)

Los siguientes artículos acaban de llegar:

legumbres, frutas, encurtidos, jalea, salmon, sardinas, etc. de la afamada marca DEL MONTE

Whisky Old Highland y Peter Dawson

Maraschino cherries, verde y rojo

Frutas cristalizadas, marca LIBERTY

Los precios son como siempre sin competencia.

REMITIDO

Sin responsabilidad pa parti di Redaccion

Sr. Director di “EL DESPERTADOR” Presente.

Den numero di 25 di Agosto di 1934 di bo corant a sali un articulo bau di cabez “Cosman cu ta stroba progreso di Aruba”, den cuyo articulo ta hasi inuacion sushi bau anonimo “Antonin” contra nos digno Representante Sr. J. H. A. Eman

Nos a bini pa constata cu e promesa cu Sr. Eman a hasi na nos di pleita pa rebaha di nos Inkomstenbelasting a worder realizá despues de perseverante lucha cu bon éxito, pues hopi di nos a sali libre di belasting y otro a haya rebaha, como tamben restitucion di loque nan ága, manera recibosan di fiscus den nos poder ta consta.

Nos sabi cu es un florin cu cada uno di nos a contribui pa cubri gastosnan di pleitamento di e asunto aki no ta alcanza pa cubri tur e gastosnan.

Nos ta participabo, cu nos ta considera como intruso cualquier articulo den bo corant con respecto relación di nos, CLASE OBRERO, cu nos estimado Representante Sr. Eman.

Nos ta protesta enérgicamente den nombre di Clase Obrero y si ta necesario pa medio di nos Gobierno contra semejante corrupción manera esaki bau cabeza arriba mencionado, y como otro viaje sa presenta den bo corant relacionando nos.

Clase Obrero,
di Aruba.

SPORT

“ARUBA” VOETBALBOND
OFFICIEELE MEDEDEELINGEN.

WEDSTRIJD UITSLAGEN

VITESSE - SAN NICOLAS Jr. 0 - 0

Hollandia - Trappers 0 - 2

Competitie-stand per 28 Augustus '34.

1ste klasse

gespeeld	wonnen	verloren	worpunten	punten
3	2	0	1	7 - 6 4
3	2	0	1	6 - 2 4
3	2	0	1	3 - 2 4
4	1	1	2	2 - 3 3
2	0	1	1	1 - 4 1
1	0	0	1	0 - 1 0

2 de. klasse

gespeeld	wonnen	verloren	worpunten	punten
A. J. S.	1	0	1	1 - 1 1
1	0	1	0	1 - 1 1
1	0	1	0	0 - 0 1
Jong Aruba	1	0	1	0 - 0 1
Vitesse	1	0	1	0 - 0 1
San Nicolas Jr.	1	0	1	0 - 0 1
Britania	0	0	0	0 - 0 0
Sparta	0	0	0	0 - 0 0

PROGRAMMA COMPETITIE WEDSTRIJDEN
voor Zondag 2 September 1934 “Sportpark Wilhelmina”

1e. Klasse

3.30 p.m.

Republiek - Aruba Jr.

Scheidsrechter: van Trickt.

Het Bestuur

1e. Klasse

4.45 p.m.

Valeria -- Hollandia

Scheidsrechter: van Trickt.

Si bo kier importa cos barata y bon, acudi na agente exclusivo di

N. V. HOLLANDSCHE EXPORT MAATSCHAPPI

cu ta

S. Q. ODUBER

“Panama Bazaar”

Geneva Wine

Siboyo

Whisky Wine

Keeshi

Brandy Wine

Verdura na bleki

Azeta di Verf

Esenzia di vinagre

Azeta dashi.

Margarine

Rees

Boonchi

Té

Belas

Batata

Bicicletas etc, etc, etc.

Bin pone bo pedido tempran

pa Pascu